1 Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 31 janvier 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 août 1947, fixant le délai d'introduction des dossiers tendant à la reconnaissance de la qualité de résistant", a donné le 9 février 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e Januari 1955 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 Augustus 1947, de termijn van indiening vaststellende der dossiers tot erkenning der hoedanigheid van weerstanders", heeft de 9e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet vise à relever de la forclusion les demandes de reconnaissance de résistant armé qui sont parvenues après le 30 avril 1948 en la possession du commandant national du groupement auquel l'intéressé était affilié, pour autant que le retard fût dû au fait du groupement chargé de transmettre le dossier.

Il prévoit que les intéressés devront adresser au Ministre "une demande". Cette demande aura pour objet :

1° de signaler au Ministre qu'ils ont introduit avant le 30 avril 1948 auprès de tel groupement une demande de reconnaissance de résistant armé;

2° de prier le Ministre de prendre cette demande en considération nonobstant qu'elle soit parvenue tardivement au commandant national du groupement.

Il serait souhaitable que le projet indiquât le contenu de la demande qui doit être adressée au Ministre.

Selon le projet, la demande doit être faite "dans le délai prévu à l'article 2 de l'arrêté royal du ... modifiant l'arrêté du Régent du 26 août 1947 fixant le délai d'introduction du dossier tendant à la reconnaissance de la qualité de résistant ".

Le procédé employé, qui consiste à viser dans le dispositif d'un arrêté cet arrêté même avec sa date et son intitulé, est inutilement compliqué . La portée de la disposition risque de n'être pas comprise aisément. Celle-ci gagnerait beaucoup en clarté si la fin du délai d'introduction des demandes pouvait être fixée par la mention d'une date.

.../...

Le texte proposé ci-après pour l'alinéa 2 du nouveau texte introduit dans l'arrêté du Régent du 26 août 1947, tient compte de ces observations :

"A cet effet, les intéressés adressent au Ministre de la Défense nationale par lettre recommandée à la poste une demande indiquant le groupement auquel ils ont envoyé le dossier ainsi que la date de cet envoi. Cette demande doit être introduite avant le ... ".

L'article 2 pourrait alors être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.".

Het ontwerp strekt er toe de aanvragen om erkenning als gewapend weerstander, die na 30 April 1948 zijn toegekomen bij de nationale bevelhebber van de groepering waartoe de belanghebbende behoorde, van het verval te ontheffen, voor zover de vertraging te wijten is aan de groepering die het dossier behoorde door te zenden.

Het bepaalt dat de belanghebbenden aan de Minister "een aanvraag" moeten richten. Het voorwerp dezer aanvraag zal zijn :

1° te laten weten dat zij vóór 30 April 1948 bij een bepaalde groepering een aanvraag om erkenning als gewapend weerstander hebben ingediend;

2° de Minister te verzoeken rekening te houden met deze aanvraag ondanks het feit dat zij de nationale bevelhebber te laat heeft bereikt.

Het ware wenselijk in het ontwerp aan te geven wat de aan de Minister te richten aanvraag moet inhouden.

Volgens het ontwerp moet de aanvraag gedaan worden "binnen de termijn bepaald bij artikel 2 van het koninklijk besluit van ... tot wijziging van het besluit van 26 Augustus 1947 de termijn van indiening vaststellende der dossiers tot erkenning der hoedanigheid van weerstander".

Door in de artikelen van een besluit naar dit besluit zelve met zijn dagtekening en zijn aanhef te verwijzen, maakt men de bepaling nodeloos ingewikkeld en ontstaat het gevaar, dat de strekking er van slechts met moeite begrepen wordt. De tekst zou veel aan duidelijkheid winnen indien voor het indienen der aanvragen

.../...

een bepaalde einddatum werd opgegeven.

Met deze opmerkingen is rekening gehouden in de hierna volgende lezing voor het tweede lid van de nieuwe, in het besluit van de Regent van 26 Augustus 1947 ingevoegde tekst :

"Daartoe richten de belanghebbenden, bij een ter post aangetekende brief, aan de Minister van Landsverdediging een aanvraag waarin zij aangeven aan welke groepering en op welke datum zij hun dossier hebben verzonden. Deze aanvraag moet vóór ... ingediend worden.".

Artikel 2 ware dan als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président,

J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.